

保良局兒童助養計劃登記表

Po Leung Kuk Child Sponsorship Programme Registration Form

助養形式選擇 Types of Sponsorship

贊助家舍 House Sponsorship :

本人 / 家庭 / 團體樂意擔任『陽光家庭大使』/『陽光企業大使』，贊助家舍_____間。
I / My Family / My Group want(s) to be the "Sunny Family/ Corporation Ambassador" and sponsor_____ House(s).

- 獲發感謝狀一份及定期收到家舍活動特刊。Receive a certificate of appreciation and newsletters on activities of the Houses.
- 可參加助養部舉辦的家舍活動，與小朋友見面。Sponsors can participate in activities related to the Houses organized by the Kuk and meet with the children.

捐款金額 Sponsorship Commitment :

個人贊助每間家舍每年港幣\$1,500、家庭贊助每間家舍每年港幣\$2,250、團體贊助每間家舍每年港幣\$7,500。
HK\$1,500 yearly per House for Individual Sponsorship, HK\$2,250 yearly per House for Family Sponsorship, HK\$7,500 yearly per House for Group Sponsorship.

助養兒童 Child Sponsorship:

本人 / 團體樂意助養兒童_____名。I / My Group want(s) to sponsor_____ child(ren).

配定兒童 with allocation of child 不配定兒童 without allocation of child

助養人若選擇配定兒童助養,在完成「探訪導向班」後,可安排到保良局探訪該名兒童。
Sponsor with allocation of child can visit his/her sponsored child(ren) in the Kuk after attending the Sponsorship Orientation Programme.

捐款金額 Sponsorship Commitment : 助養每名兒童每年為港幣\$1,500 Annual sponsorship fee is HK\$1,500 for each child.

暫不參加助養計劃，只作捐款 港幣 HK\$
Donate without joining the programme

如何得悉此計劃?How do you know our programme?

助養捐款用於拓展兒童及家庭福利服務 The donation is used for the enhancement of services for children and families

善長名稱： 姓 名 出生 年 月
Name of Sponsor: Family Name First Name Birth __ YY __ MM

性別 身份證號碼 (頭 4 位數字) 婚姻狀況 教育程度 職業
Sex ID Card No. (first 4 digits) Marital Status Education Occupation

通訊處 Correspondence Address 電話 Tel

電郵
Email

通訊語言 中文及英文 只限中文 只限英文
Language of publication Chinese and English Chinese only English only

請選擇 Please tick the appropriate
 以**電郵**收取保良局訊息 (如選擇此項,除必須以郵寄方式送出之文件,如收據,相片,小冊子等外,其他訊息均儘量以電郵發出。) To receive information of Po Leung Kuk by **EMAIL** (Except receipts, photos and brochure)
 以**郵寄**收取保良局訊息 To receive information of Po Leung Kuk by **POST**

此表格上之個人資料除作上述用途外,本局將不時透過直接郵遞、電郵、電話、手機短訊及傳真等途徑,向閣下提供有關本局動向、服務推廣及籌募活動等的資訊,屆時將需要使用閣下存於本局之聯絡資料及捐款紀錄與閣下通訊。如不擬收取,請與本局助養部聯絡或在以下方格內加「✓」號後交回本局,電話:25769258 或傳真:28906395。

Your personal data provided in this form will be used for the above purpose. The Kuk may use your personal data and donation record in the database of the Kuk to send you the most updated information relating to our services, development and the appeal of donation campaigns through various channels such as direct mailing, email, telephone, SMS or facsimile, etc. If you do not wish to receive such materials, please contact Child Sponsorship Section or put a "✓" in the box below and send back to Po Leung Kuk through Tel: 25769258 or Fax: 28906395

[] 本人不欲收取任何保良局上述的宣傳郵件。

I do not wish to receive any promotion materials from Po Leung Kuk as specified above.

備註 Remarks:

善長 簽署 日期
Sponsor's signature : Date :

捐款方法 Donation by

劃線支票 (抬頭人: 保良局) A crossed cheque made payable to “Po Leung Kuk”

銀行名稱 Name of bank _____ 支票號碼 Cheque No. _____

銀行入數紙 (正本) Bank’s pay-in slip (Original copy)

滙豐銀行 HSBC 002-239564-006 恒生銀行 Hang Seng Bank 262-191166-001

中國銀行(香港) Bank of China (Hong Kong) 012-875-00206767

信用卡 Credit card

一次性捐款金額 One time amount \$ _____

按年扣款直至另行通知 Every year (Until further notice)

按半年扣款直至另行通知 Every half year (Until further notice)

請由以下信用卡戶口付款 Please debit the following credit card account directly

VISA MASTERCARD AMERICAN EXPRESS

信用卡號碼 Card No. | | | | - | | | | - | | | | - | | | |

持卡人姓名 Cardholder’s name _____

持卡人簽署 Cardholder’s signature _____ 有效日期至 Expiry date _____

本局填寫 For Official Use only	財務部覆核 Checked by Finance Dept.	授權號碼 Approved code
-------------------------------	-----------------------------------	-----------------------

備註 Notes:

1. 請將填妥之表格連同劃線支票(抬頭人“保良局”)、入數紙**正本** 或 信用卡資料，寄往：香港禮頓道 66 號 保良局 助養部 收。
Please complete this form and send it together with a crossed cheque (made payable to “Po Leung Kuk”)、pay-in slip (original copy) or credit card information to : Child Sponsorship Section, Po Leung Kuk, 66 Leighton Road, Hong Kong.
2. 如使用信用卡捐款，可電郵 sponchild@poleungkuk.org.hk 或 傳真 28906395 至助養部。
For donations through credit card, you may choose to send us by email sponchild@poleungkuk.org.hk or by fax 2890 6395 to Child Sponsorship Section.
3. 如你的個人資料有所更改，請與本局助養部聯絡。
If you have to change your personal data, please contact Child Sponsorship Section.
4. 捐款壹佰元或以上可申請扣稅。
Donations of HK\$100 or above are tax deductible.



保良局兒童助養計劃 簡介

保良局兒童助養計劃始於 1961 年，目的是令住局兒童得到外界人士的關懷愛護，並推動『和諧家庭、齊來參與』的訊息，讓外界人士更了解本局工作，同時亦為局方籌募經費，進一步拓展兒童及家庭福利服務。

助養兒童與合法領養兒童，兩者完全不同。助養並不構成助養人與局童之間任何法律上的關係。參加兒童助養計劃是一項善舉，並不賦予助養人於領養兒童方面任何權利或優先考慮。

助養人可助養多位兒童或多個家舍，而每位兒童及每個家舍均可接受多於一位助養人之助養。

兒童因家庭問題，得不到家人照顧，局方會因應他們的需要，安排他們入住禮頓道總局的宿舍或位於各公共屋邨的兒童之家。每個單位為一家舍，就如一個小家庭，有照顧他們的家長，有同住的兄弟姊妹。本局轄下共有兒童家舍逾 30 間，總局家舍每家照顧 12 至 18 名兒童，局外兒童之家則每家照顧 8 名兒童。

助養形式:

- 助養兒童：助養人可選擇配定或不配定兒童助養，兒童由局方編配。助養人若選擇配定兒童，在完成「探訪導向班」後，可安排到保良局探訪該名兒童。
- 贊助家舍：由局方配定家舍，成為『陽光家庭大使』/『陽光企業大使』，大使將獲發感謝狀一份，及可參加由局方安排的活動，與家舍內小朋友共聚。

捐款金額：助養年期最少一年，助養收入將全數用於拓展兒童及家庭福利服務。

- 助養兒童：助養每名兒童每年為港幣 \$1,500
- 贊助家舍：個人贊助每間家舍每年港幣 \$1,500、
家庭贊助(最多 4 名成員)每間家舍每年港幣 \$2,250、
團體贊助(最多 10 名成員)每間家舍每年港幣 \$7,500。

助養人如因事需停止助養，請提早一個月通知本局助養部，以便辦理停止助養手續，已付之助養費恕不退還。如逾期未收到助養費，本局當書面促請助養人交費，如逾期六個月仍未收到助養費，則作助養人暫停參加助養計劃論。如有特殊情況，保良局有權拒絕接受個別之助養申請。

如對本局助養計劃有任何疑問，請致電 2576 9258 向本局助養部查詢。

助養部辦公時間：星期一至六：上午 8 時 45 分至下午 5 時 15 分 (下午 1 時至 2 時休息)
星期日及公眾假期：上午 9 時至下午 1 時 (農曆年初一至三除外)

保良局 助養部 香港 銅鑼灣 禮頓道 66 號

電話: 25769258 傳真: 28906395 電郵: sponchild@poleungkuk.org.hk

Po Leung Kuk Child Sponsorship Programme

Po Leung Kuk Child Sponsorship Programme was launched in 1961, aiming to help the Kuk's children experience the concern and love from the community and to promote the message of "Harmonious Family", the Sponsorship Programme provides a channel for the community to better understand the work of Po Leung Kuk and enables the Kuk to generate revenue to provide and enhance services for families and children.

Sponsorship is totally different from legal adoption, and it does not create any legal relationship between the sponsor and his/her sponsored child. Participation in the Sponsorship Programme is purely a benevolent act and the Programme does not give any privilege or priority to a sponsor who may also be interested in adoption.

A sponsor may financially support more than one child or house simultaneously and likewise a child or a house may be supported by more than one sponsor at the same time.

The Kuk takes care of children facing family problems. Those who require residential care would be arranged to live in either the living units at the Kuk's Headquarters or Small Group Homes in public housing estates. Every living unit is called a House. Each house is like a family, in which children are like "brothers" and "sisters" who help one another, and there are "parents" to take care of their needs. The Kuk now has over 30 houses under its residential child care services, with 12 to 18 children each in the Houses at Headquarter, or 8 children per Small Group Home.

Types of Sponsorship:

- Child Sponsorship—Sponsor is allocated with specific child/children and visit to the child/children can be arranged.
- House Sponsorship—This type of Sponsorship is known as "Sunny Family Ambassador" or "Sunny Corporation Ambassador" whereby sponsor is allocated to specific House(s). Sponsor will be invited to join the House activities organized by the Kuk and will have opportunities to meet the children.

Sponsorship Commitment:

The minimum term of sponsorship is one year for each child. All revenue generated from the sponsorship programme will be dedicated towards the welfare of children and families.

- Child Sponsorship—HK \$1,500 per annum per child.
- House Sponsorship—Individual Sponsorship: HK\$1,500 per annum per House;
Family Sponsorship (max. 4 members): HK\$2,250 per annum per House;
Group Sponsorship (max. 10 members): HK\$7,500 per annum per House.

Should early termination of sponsorship become absolutely necessary, a sponsor is required to give the Kuk one month's notice in advance. However, any paid sponsorship commitment will not be refundable. Where any sponsorship payment is overdue, the Kuk will remind the sponsor in writing. If no payment for sponsorship is received within 6 months, it will be deemed that the sponsor has terminated the Sponsorship Programme. If the circumstances so required, the Kuk may reject an application for participation in the Programme.

Should there be any enquiry in regard to the Programme, please feel free to contact the staff of our Child Sponsorship Section by telephone 25769258 .

Office Hours of the Child Sponsorship Section:

Monday to Saturday: 8:45 a.m. to 5:15 p.m. (Closed from 1 to 2 p.m.)

Sunday & Public Holiday: 9 a.m. to 1 p.m. (Except the first 3 days of the Lunar New Year)

PO LEUNG KUK CHILD SPONSORSHIP SECTION,
66 LEIGHTON ROAD, HONG KONG

TEL: 25769258 FAX: 28906395 EMAIL: sponchild@poleungkuk.org.hk